



Š i f r a k a n d i d a t a :

**Državni izpitni center**



M 1 0 2 2 2 2 1 1

JESENSKI IZPITNI ROK

**Višja raven**  
**ITALIJANŠČINA**  
Izpitna pola 1

- A) Bralno razumevanje  
B) Poznavanje in raba jezika

**Petek, 27. avgust 2010 / 80 minut (40 + 40)**

*Dovoljeno gradivo in pripomočki:  
Kandidat prinese nalivno pero ali kemični svinčnik.  
Kandidat dobi ocenjevalni obrazec.*

**SPLOŠNA MATURA**

**NAVODILA KANDIDATU**

**Pazljivo preberite ta navodila.**

**Ne odpirajte izpitne pole in ne začenjajte reševati nalog, dokler vam nadzorni učitelj tega ne dovoli.**

Prilepite kodo oziroma vpišite svojo šifro (v okvirček desno zgoraj na tej strani in na ocenjevalni obrazec).

Izpitna pola je sestavljena iz dveh delov, dela A in dela B. Časa za reševanje je 80 minut. Priporočamo vam, da za reševanje vsakega dela porabite 40 minut.

Izpitna pola vsebuje 3 naloge v delu A in 5 nalog v delu B. Število točk, ki jih dosežete, je 70, od tega 30 v delu A in 40 v delu B. Za posamezno nalogo je število točk navedeno v izpitni poli.

Rešitve, ki jih pišete z nalivnim peresom ali s kemičnim svinčnikom, vpisujte **v izpitno polo** v za to predvideni prostor. Pišite čitljivo. Če se zmotite, napisano prečrtajte in rešitev zapišite na novo. Nečitljivi zapisi in nejasni popravki bodo ocenjeni z nič (0) točkami.

Zaupajte vase in v svoje zmožnosti. Želimo vam veliko uspeha.

*Ta pola ima 12 strani, od tega 2 prazni.*

**A) BRALNO RAZUMEVANJE** (Priporočeni čas reševanja: 40 minut)**1. besedilo**

Leggete attentamente le seguenti descrizioni.

**GUIDA AI MUSEI DA NON PERDERE****A) CASTELLO DI RIVOLI**

Nel 1984, anno della sua inaugurazione, il Castello di Rivoli era l'unico spazio espositivo italiano espressamente dedicato all'arte contemporanea. Da allora, la sua collezione si è arricchita fino a superare le 300 opere, che vanno dagli anni Cinquanta a oggi. Le opere si trovano nella Manica Lunga, suggestiva galleria a due piani lunga 140 metri e larga sette. Questo museo è un ottimo esempio di come si può armonizzare l'antico e il moderno. Il castello fu ampliato nel 1718 su progetto di Filippo Juvarra e ristrutturato in modo da valorizzare la naturale luminosità degli ambienti.

**B) MUSEO DI SANTA GIULIA**

Questo museo è davvero speciale perché ha sede nell'antico monastero longobardo di Santa Giulia, fondato nel 753 sui resti di alcuni edifici romani. Percorrendolo, il visitatore fa un viaggio nel tempo attraverso la storia della città. Nella sezione più antica si attraversano edifici pubblici e botteghe romane. Poi si accede alla chiesa carolingia di San Salvatore, a quella romanica di Santa Maria in Solario e a quella tardorinascimentale di Santa Giulia. Fiori all'occhiello del museo sono la statua della *Vittoria alata* in bronzo dorato, divenuta il simbolo della città, e la *Croce di Desiderio*, un capolavoro di oreficeria, con le sue 212 gemme preziose. A pochi passi, ecco i resti dell'antico foro romano e del teatro, che poteva accogliere fino a 15.000 spettatori.

**C) MUSEO ARCHEOLOGICO DI FIESOLE**

A Fiesole, cittadina a cinque chilometri da Firenze, si trova uno dei siti archeologici più importanti del nostro Paese. Qui, in ripetute campagne di scavo è stato possibile riportare alla luce reperti delle civiltà etrusca, romana, longobarda e medievale. Su tutto, spiccano i resti del teatro, gli edifici pubblici e le terme. Per esporre i reperti, nel 1914 è stato inaugurato un grazioso museo, la cui facciata ricorda quella di un tempio. È piccolo, otto sale in tutto, ma attivissimo. Perché, accanto alla collezione permanente composta da preziose stele funerarie fiesolane, arredi di scena del teatro e da alcune donazioni, il museo organizza anche esposizioni temporanee, visite guidate e, soprattutto, laboratori per bambini e ragazzi. Come quello dedicato al "ciclo del grano", in cui, grazie alla riproduzione moderna delle antiche macine e dei ferri romani, si cuoce il pane. Vero fiore all'occhiello del museo: i percorsi completamente accessibili ai disabili.

**D) MUSEO SANTA MARIA DELLA SCALA**

Proprio di fronte alla splendida cattedrale di Siena sorge un edificio medievale dalle dimensioni imponenti. È l'antico ospedale che, un tempo, serviva anche da ospizio per i poveri della città. Oggi, grazie a un delicato restauro durato più di vent'anni, sta riaprendo al pubblico le sue sale trasformate in museo. Si tratta, dopo la Cattedrale e il Palazzo Pubblico, del terzo polo artistico di Siena. Oltre alle grandi mostre temporanee, l'edificio merita una visita anche solo per vedere il "Pellegrinaio". Si chiama così la parte dell'edificio che un tempo era destinata all'ospitalità dei poveri ed è interamente decorata con magnifici affreschi della metà del Quattrocento che ripercorrono le fasi più importanti della storia dell'ospedale.

**E) MUSEO DEI RAGAZZI**

All'interno di Palazzo Vecchio, il Museo dei Ragazzi restituisce voce ai luoghi, oggetti e protagonisti della corte di Cosimo I de' Medici e di sua moglie Eleonora di Toledo. Adatto "ai ragazzi curiosi dagli 8 agli 88 anni", il museo utilizza i saloni e i vestiboli del palazzo per proporre dei percorsi che fanno rivivere il passato. I visitatori possono così ammirare i mobili, gli affreschi, i vestiti, i macchinari d'epoca e partecipare in prima persona alla vita rinascimentale. Nel Teatro del Museo gli spettatori vengono coinvolti in un gioco di ruolo dagli animatori e dagli attori, e lo fanno indossando splendidi abiti cinquecenteschi. Il museo offre anche una serie di laboratori-atelier dove sperimentare in prima persona divertimenti e attività tipici nella Firenze dei Medici.

(Da: Donna moderna, 2/10/2008)

**1. naloga**

Indicate a quale descrizione si riferiscono le seguenti affermazioni.

1. I visitatori del museo possono recitare nelle rappresentazioni della vita dell'epoca. \_\_\_\_\_
2. L'edificio del museo è stato ingrandito nel diciottesimo secolo. \_\_\_\_\_
3. In passato l'attuale museo era abitato dai frati. \_\_\_\_\_
4. I quadri esposti nel museo appartengono all'arte moderna. \_\_\_\_\_
5. Anche le persone su sedia a rotelle possono visitare il museo. \_\_\_\_\_
6. In questo museo si può imparare come una volta si faceva il pane. \_\_\_\_\_
7. In principio questo edificio era usato per curare i malati e accogliere i poveri. \_\_\_\_\_
8. Anche se il museo non è grande, nel suo ambito si svolgono varie manifestazioni. \_\_\_\_\_
9. La ristrutturazione del museo si è prolungata per più di due decenni. \_\_\_\_\_
10. In questo museo i visitatori possono anche vestirsi come usava nel sedicesimo secolo. \_\_\_\_\_

(10 točk)

## 2. naloga

Cerchiate l'affermazione o la risposta giusta, completate la frase oppure rispondete con risposte brevi.

1. Il castello di Rivoli è stato costruito nel 1984. V      F
  
2. La Manica Lunga è uno spazio espositivo dedicato ai quadri moderni. V      F
  
3. Il monastero di Santa Giulia è costruito sulle rovine
  - A di un antico monastero longobardo.
  - B di un edificio dedicato a Santa Giulia.
  - C di antiche costruzioni romane.
  - D di una chiesa carolingia.
  
4. Nel Museo di Santa Giulia è esposto anche l'emblema della città che è  
\_\_\_\_\_.
  
5. Nell'antico teatro romano c'era posto per diverse migliaia di persone. V      F
  
6. Nella descrizione dedicata al Museo archeologico di Fiesole con quali parole viene espresso il significato di **scoprire**?  
\_\_\_\_\_
  
7. I reperti archeologici di Fiesole sono esposti
  - A fra i resti di un teatro.
  - B in un tempietto del 1914.
  - C in un museo di Fiesole.
  - D in aule dove si svolgono laboratori.
  
8. Il Museo di Santa Maria della Scala è collocato in un piccolo edificio. V      F
  
9. Che cosa illustrano gli affreschi del "Pellegrinaio"?  
\_\_\_\_\_
  
10. Nel Museo dei Ragazzi i visitatori possono improvvisare un po' di recitazione. V      F

(10 točk)

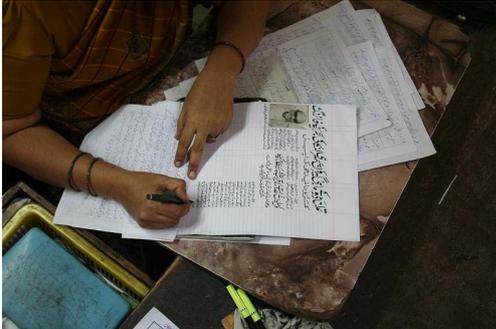
**Prazna stran**

**OBRNITE LIST.**

## 2. besedilo

Leggete attentamente il seguente testo.

### L'ULTIMO GIORNALE ARTIGIANALE. FATTO A MANO



**Chennai (India).** Pressoché neonato, arrivato da qualche giorno, il computer sembra un pezzo di design avanguardistico in questo seminterrato di Chennai, nell'India meridionale. Syed specifica subito che serve solo per far arrivare più rapidamente il materiale. E poi, sì, certo, per ricevere le e-mail di qualche corrispondente che si lamentava perché, nel 2008, ancora doveva usare il fax per inviare gli articoli. Ma mai e poi mai, assicura, lo useranno per comporre o impaginare. Qui il giornale si fa tutto, rigorosamente, a mano.

Prima del pc era il fax l'ultimo arrivato, che però, a giudicare dall'inquietante borbottio che emette, è anche sul punto di andarsene. Per il resto, poco è cambiato da quando nel 1927 il nonno di Syed aprì il giornale. Ed è grazie all'amore che la famiglia Ullah e i suoi dipendenti coltivano per la lingua in cui viene edito, l'urdu, che *The Musalman* oggi vanta un primato da Guinness: è l'ultimo quotidiano dell'Asia, forse anche del mondo, a essere scritto ancora interamente a mano.

Simile all'hindi parlato, l'urdu è una mescolanza di arabo, persiano e svariati dialetti indiani. Con l'hindi e l'inglese, resta una delle lingue ufficiali dell'India, anche se a parlarlo sono "solo" una cinquantina di milioni, per lo più musulmani, su un miliardo e due di indiani. Fiorita durante il XIX secolo sotto i Moghul, divenne la lingua letteraria delle corti dei sultani. Con gli inglesi perse parte del suo lustro come pure i calligrafi che ne custodivano l'arte di darle forma su carta. La rovina finale per loro è arrivata nel 1997, quando sono apparsi i primi caratteri per computer urdu.

Ma al *Musalman* non hanno voluto cedere alla tentazione del digitale. "Bisognerebbe ingrandire troppo i caratteri" argomenta Syed "che quindi si sgranerebbero e lo splendore dei grafemi si perderebbe: l'urdu è una lingua dolce, viene meglio se scritta a mano". Gli altri 28 quotidiani indiani in urdu invece tra l'autostrada dell'informatica e la mulattiera dell'arte calligrafica non hanno avuto dubbi: è ora che l'estetica passi in secondo piano.

Con una laurea in Finanza e un master in Filosofia, fino a cinque mesi fa Syed Arifullah sognava una poltrona girevole in qualche ufficio di Wall Street. Ma ad aprile suo padre è morto e a lui è toccato prendere in mano la baracca. Che spiega essere un obbligo che sopporta proprio in memoria del padre: "Mi sacrifico solo perché desiderava che l'attività andasse avanti, ma io qui sopravvivo appena". Settantacinque *paise*, circa un centesimo di euro: tanto costa questo quotidiano della sera che vende 22 mila copie tra Chennai e altre città dove i madrelingua urdu sono più numerosi. E i guadagni vengono quasi tutti dalle vendite perché di pubblicità ne ricevono ben poca nelle quattro pagine che ospitano cronaca locale, ma anche nazionale e internazionale. L'ultima è invece dedicata a poesie e preghiere islamiche scritte dai saggi della vicina moschea Wallah.

Rehaman Hussein, che da trent'anni trascrive i testi al *Musalman*, sa di appartenere a una razza in via di estinzione. Ma qui non funziona come al mercato, la merce rara non ha prezzi più alti. Per ogni pagina che compila, guadagna 60 *rupie*, poco meno di un euro. E quando osiamo chiedergli perché lo fa, il suo baffo a manubrio s'inarca ancor più sotto la spinta del sorriso che regala: "Passione, nient'altro. L'urdu è una lingua pulita". Mentre la sua mano continua con dolce fermezza a tracciare segni misteriosi, spiega che ha iniziato a frequentare la redazione a vent'anni, voleva praticare la lingua, ma ancora sente che può perfezionarsi.

Sopravviverà questo baluardo della tradizione? Syed è fiducioso: "L'urdu sta tornando di moda". Ce lo confermano anche al Consiglio nazionale per la promozione dell'urdu: "Solo a Delhi i centri che lo insegnano sono passati da ottocento a mille in dieci anni. La gente vuole riscoprire le proprie radici ed è interessata anche alla letteratura".

(Da: *Il venerdì*, 5/9/2008)

### 3. naloga

Cerchiate la risposta o l'affermazione giusta oppure completate la frase.

1. Il computer negli uffici del *Musalman* viene usato
  - A per trascrivere rapidamente gli articoli.
  - B per dare lavoro ai giovani giornalisti.
  - C per comunicare meglio con i collaboratori.
  - D per impostare le pagine del giornale.
2. Il loro fax verrà presto eliminato a causa del fastidioso rumore che produce. V F
3. L'urdu è parlato dalla metà della popolazione dell'India. V F
4. I calligrafi del XIX secolo furono sudditi del sultano addetti
  - A alla cultura.
  - B alla scrittura.
  - C alla letteratura.
  - D all'arte.
5. In passato il prestigio dell'urdu è diminuito a causa
  - A di questioni religiose.
  - B del piccolo numero di parlanti che ha.
  - C della difficoltà della lingua.
  - D della colonizzazione inglese.
6. Nell'articolo l'espressione **prendere in mano la baracca** significa
  - A mettersi a capo dell'impresa familiare.
  - B appropriarsi del capitale di famiglia.
  - C ereditare la casa del padre.
  - D tornare a vivere nel paese nativo.
7. La maggior parte dei guadagni del giornale proviene
  - A dagli sponsor a sfondo religioso.
  - B dagli annunci pubblicitari.
  - C dai lettori del *Musalman*.
  - D dal patrimonio della famiglia Ullah.
8. Le preghiere islamiche pubblicate nel *Musalman* sono
  - A tratte dai sacri testi del Corano.
  - B inventate apposta per il giornale.
  - C trascritte da vecchi libri della moschea.
  - D tradotte da parte dei saggi della moschea.
9. Per esprimere il concetto di **una cosa che sta scomparendo** l'autore usa l'espressione  
\_\_\_\_\_.
10. Syed confida in un futuro positivo per il suo giornale perché
  - A il Consiglio nazionale per la promozione dell'urdu ha promesso che lo finanzierà.
  - B le istituzioni per la promozione della lingua si moltiplicano.
  - C la gente è interessata alla storia del giornale.
  - D la lingua in cui è scritto si insegna nei centri da dieci anni.

(10 točk)

**B) POZNAVANJE IN RABA JEZIKA** (Priporočeni čas reševanja: 40 minut)**1. naloga**

Trasformate il dialogo dal discorso diretto al discorso indiretto.

Pierino tornò a casa triste e avvilito.

– Pierino, cosa ti è successo? – gli domandò preoccupata la madre.

– Mamma... tutti a scuola mi chiamano Rambo!

La madre: – Non ti preoccupare Pierino, domani andrò a parlare con le maestre!

Pierino con aria seria: – No, mamma... questa è la mia guerra...

Pierino tornò a casa triste e avvilito. La madre preoccupata gli domandò cosa gli

(1) \_\_\_\_\_. Lui le rispose che tutti a scuola

(2) \_\_\_\_\_ chiamavano Rambo. La madre gli disse di non

(3) \_\_\_\_\_, che il giorno dopo (4) \_\_\_\_\_ a parlare

con le maestre. Con aria seria Pierino le disse di no, perché (5) \_\_\_\_\_ era

la sua guerra.

(Da: [www.barzzellette.it](http://www.barzzellette.it), 25/8/2008)

(5 točk)

**2. naloga**

Completate il testo con gli articoli o con le preposizioni semplici o articolate.

**Turchia, trovato il busto\* di Marco Aurelio**

ANKARA – Un busto (1) \_\_\_\_\_ marmo raffigurante (2) \_\_\_\_\_ imperatore romano Marco Aurelio è venuto alla luce (3) \_\_\_\_\_ antica città di Sagalassos, (4) \_\_\_\_\_ Turchia. Lo ha riferito l'agenzia turca Anadolu citando dichiarazioni del capo (5) \_\_\_\_\_ spedizione, il prof. Marc Wealkens, dell'Università cattolica di Lovanio (Belgio) il quale ha annunciato che il busto marmoreo, alto 80 centimetri e pesante circa 30 chilogrammi, sarà esposto nel museo archeologico della località di Burdur.

\* *doprni kip*

(Da: [www.ansa.it](http://www.ansa.it), 22/8/2008)

(5 točk)

### 3. naloga

Completate il testo con le forme opportune dei verbi tra parentesi.

## Aggredisce una ragazza, lei lo mette K.O.

ROMA – È successo ad un romeno senza fissa dimora che all'uscita della stazione Termini

(1) \_\_\_\_\_ (**fermare**) Lara Liotta, cintura nera terzo dan e quattro volte campionessa italiana nella categoria 55 kg, e le ha chiesto se (2) \_\_\_\_\_

(**avere**) una sigaretta. Quando la ragazza gli ha risposto che non fumava,

(3) \_\_\_\_\_ (**mettere**) le mani sul collo della donna, la quale ha reagito con due colpi di karate e, (4) \_\_\_\_\_ (**centrare**) il romeno in bocca, lo

(5) \_\_\_\_\_ (**spedire**) in terra. Il malvivente ha trascinato con sé la ragazza perché la (6) \_\_\_\_\_ (**tenere**) per i capelli, ed è nata una rissa.

"Nessuno dei passanti mi ha aiutata o si è fermato, eppure a quell'ora c'è un viavai continuo", ha sottolineato la Liotta. Dopo la rissa, con il romeno ancora dolorante per terra, l'azzurra del karate

(7) \_\_\_\_\_ (**correre**) ad avvisare gli agenti del posto di Polizia di Termini.

Il romeno che si è dato alla fuga (8) \_\_\_\_\_ (**bloccare**) nei pressi di Castro Pretorio.

"Ha tentato di rapinarmi e si vede che non sta tanto bene di testa... – ha spiegato la Liotta –. Ora spero che non (9) \_\_\_\_\_ (**uscire**) subito. Ciò che veramente mi fa pensare è cosa sarebbe successo se, invece di me che ho fatto parte nel 2000 e nel 2003 anche della nazionale e quindi so difendermi bene, (10) \_\_\_\_\_ (**aggredire**) una ragazzina... Non ho parole".

(Da: Corriere della Sera, 10/9/2008)

(10 točk)

**4. naloga**

Traducete in italiano.

1. Lo psicologo aveva detto al padre dei ragazzi: **"Ne bodite preveč strogi s svojimi otroki!"**

---

2. **Kupila si je dva para zelo lepih čevljev**, che purtroppo non sono troppo comode.

---

3. Mettiti il cuore in pace: **slabše kot tako res ne bi moglo biti.**

---

4. **Sram me je, da sem mu rekel tiste stvari**, perché è il mio migliore amico.

---

5. Da quando la sua ragazza lo ha lasciato, **Petra videvam v vseh diskotekah in vedno z drugo.**

---

(10 točk)

## 5. naloga

Negli spazi vuoti inserite una sola parola mancante.

### Arriva la suoneria per teenager – i "grandi" non possono sentirla

Pensate a un cellulare che suona in classe, mentre la professoressa spiega Aristotele o le equazioni differenziali. Pensate alla sua (1) \_\_\_\_\_: la sgridata, la nota sul registro, il (2) \_\_\_\_\_ del telefonino, nei casi più gravi una visita nell' (3) \_\_\_\_\_ del preside. Questo fino a ieri. Da oggi non è più così: semplicemente perché la professoressa non può sentire la suoneria.

E' la suoneria "per i giovani", e arriva dall'Inghilterra: un biip a una frequenza così alta che i più grandi non (4) \_\_\_\_\_ a percepirlo. Una svolta per la vita degli studenti, una moda che sta prendendo piede negli Stati Uniti ed è facile intuire che presto arriverà anche negli altri paesi.

L'idea è semplice ed è basata sulla consapevolezza che con l'avanzare dell'

(5) \_\_\_\_\_ il nostro apparato uditivo si rovina e (6) \_\_\_\_\_ la capacità di percepire le frequenze più alte. Un suono – nient'altro che un fischio prolungato – che tocca i 17 mila hertz di frequenza, un livello spesso non percepibile già con l'avvicinarsi dei trenta: la voce umana, anche quella più acuta, non supera gli 8 mila hertz.

Curioso che questa invenzione sia nata contro i giovani. Allo (7) \_\_\_\_\_ di evitare il baccano notturno fuori dei locali, il Mosquito (il nome con cui è stato brevettato l'apparecchio) emetteva il suo suono, fastidioso se prolungato. Così i più giovani si allontanavano spontaneamente, mentre agli altri non dava alcun fastidio. L'idea è (8) \_\_\_\_\_ così tanto ai ragazzi

che hanno ben pensato di registrare il suono e utilizzarlo come suoneria per il proprio cellulare. Con il Mosquito bip gli studenti di tutto il mondo hanno trovato il trucco per lasciare i cellulari

(9) \_\_\_\_\_ in classe, o in tutte le situazioni in cui anche la vibrazione era considerata da evitare. Attenzione, però, non sempre tutto fila liscio. Se avete un professore

(10) \_\_\_\_\_, per esempio. E' successo in una scuola statunitense dove una insegnante di 28 anni è riuscita perfettamente a distinguere il suono!

(Da: *La Repubblica*, 10/8/2008)

(10 točk)

**Prazna stran**